

ПРОБЛЕМАТИКА РАННЕЙ ЛИРИКИ Р. М. РИЛЬКЕ В АСПЕКТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР

А. Е. Сьянова

*соискатель, преподаватель
(Белорусский государственный университет, Беларусь, Минск)
syanovanastassia@gmail.com*

В статье рассматривается ранняя лирика Р. М. Рильке, в которой каждое явление, предмет и герой становятся субъектами диалога в духе теории диалога культур. Социокультурная проблематика по мере развития поэтического таланта Рильке дополняется философскими изысканиями о сущности человеческого бытия и пути поэта в мире через формирование идейно-нравственной позиции лирического героя при столкновении с противоречивой действительностью и разными точками зрения на мир.

Ключевые слова: Р. М. Рильке; ранняя лирика Рильке; диалог культур; социокультурная проблематика; философская проблематика; идейно-нравственная проблематика.

PROBLEMS OF EARLY LYRICS OF R. M. RILKE IN THE ASPECT OF DIALOGUE OF CULTURES

A. E. Syanova

*applicant, Ass. Lecturer
(Belarusian State University, Belarus, Minsk)
syanovanastassia@gmail.com*

The article examines the early lyrics by R. M. Rilke, in which every phenomenon, object and hero become subjects of dialogue in the spirit of the theory of dialogue of cultures. As Rilke's poetic talent develops, socio-cultural issues are supplemented by philosophical research on the essence of human existence and the poet's path in the world through the formation of the ideological and moral position of the lyrical hero in correlation with contradictory reality and different points of view on the world.

Keywords: R. M. Rilke; early lyrics of Rilke; dialogue of cultures; sociocultural issues; philosophical issues; ideological and moral issues.

Под проблематикой художественного произведения в литературоведении понимается совокупность вопросов, тем и проблем, которые затрагиваются в творчестве автора в целом и в конкретном литературном произведении. А. Б. Есин подчеркивает: «*Это сфера, в которой проявляется авторская концепция мира и человека, где запечатлеваются размышления и переживания писателя, где тема рассматривается под определенным углом зрения. На уровне проблематики читателю как бы предлагается диалог, подвергается обсужде-*

нию та или иная система ценностей, ставятся вопросы, приводятся художественные “аргументы” за и против той или иной жизненной мироориентации» [1, с. 43]. Анализ проблематики текста позволяет определить, что повлияло на писателя или поэта, какие аспекты окружающей действительности он стремился выразить в своем творчестве, какие мысли донести до читателя.

Творчество Рильке (*Rainer Maria Rilke, 1875 – 1927*) является уникальным примером объединения различных культурных традиций в едином поэтическом пространстве. Поэт, находясь под влиянием как западноевропейской, так и восточной культуры, создает собственный универсум, где пересекаются и взаимодействуют в процессе бесконечного диалога различные культурные и философские концепции, органично переплетаются античная рациональность и библейская образность, христианская эстетика и панентеистская концепция «всё в Боге и Бог во всем». Мировоззренческая позиция Р. М. Рильке во многом пересекается с классической концепцией М. М. Бахтина о диалоге культур, который подразумевает возникновение принципиально новых смыслов и культурных явлений на границе взаимодействия различных культурных парадигм: *«Один смысл раскрывает свои глубины, встретившись и соприкоснувшись с другим, чужим смыслом: между ними начинается как бы диалог, который преодолевает замкнутость и односторонность этих смыслов, этих культур»* [2, с. 334]. Каждое явление, каждый описываемый предмет или человек в универсуме Рильке становится субъектом диалога, к которому обращено поэтическое воззвание. Диалог культур проявляется как в проблематике, так и в языковых и стилистических особенностях поэзии Рильке, и становится важным источником творческой энергии поэта.

Первые стихотворные сборники Рильке – «Жертвы ларам» (*«Larenopfer», 1895*), «Венчанный снами» (*«Traumgekrönt», 1896*), «Перед Рождеством» (*«Advent», 1897*) – считаются во многом подражательными. В лирике этого периода преобладает социокультурная проблематика. В сборниках присутствуют картины-описания повседневного быта и культуры (*«Land und Volk», «Hinter Smichov», «Volksweise»*), природы и окружающей действительности (описания Венеции, Праги, Богемии: *«Mittelböhmische Landschaft», «Venedig», «Judenfriedhof», «Die Kirche von Nago»*), бытия и сознания отдельных социальных слоев общества (*«Die Nonne», «Der Maler», «Die Braut», «Martyrinnen»*). Рильке описывает жизнь вокруг себя подобно художнику, рисуя пейзажи и портреты окружающей действительности, наглядно представляя повседневные вещи в понятных, лишенных метафизики, образах и красках. В первых стихотворениях нет той многослойности смыслов, которая будет характерна для поздней поэзии Рильке. Здесь все вещи и герои узнаваемы, понятны, существуют в определенных социальных условиях и культурных реалиях. Говоря об особенностях сборника «Жертвы ларам», Е. А. Разумовская отмечает: *«В сборнике налицо попытка организовать сложный, самый разноплановый и разнохарактерный материал – калейдоскоп внешних впечатлений и внутренних переживаний – и тем самым утвердить себя как поэта»* [3, с. 75]. Однако это замечание справедливо и по отношению ко всем поэтическим поискам Рильке раннего периода.

В раннем творчестве поэта также появляются размышления о сущности одиночества, о страхе перед смертью, о понимании уникальности человеческой души, о правде, справедливости и милосердии («Книга образов» (*Das Buch Der Bilder*), первое издание – 1902 г.). Социокультурная проблематика объединяется с философской, при этом философская постепенно вытесняет социальную проблематику:

*Wer jetzt weint irgendwo in der Welt,
ohne Grund weint in der Welt,
weint über mich.*

*Wer jetzt lacht irgendwo in der Nacht,
ohne Grund lacht in der Nacht,
lacht mich aus [4].*

(«Тот, кто где-то в мире плачет сейчас, / без причины плачет в мире, / оплакивает меня. // Тот, кто смеется где-то в ночи, / без причины смеется в ночи, / смеется надо мной», – здесь и далее подстрочный перевод наш, А. С.).

Поэт пытается найти свое место в окружающем мире, в лице лирического героя произведений примеряет на себя разные социальные роли, стремится взглянуть на действительность с разных точек зрения. Г. И. Ратгауз отмечает: «... Рильке принадлежал к числу очень немногих поэтов, подготовивших выход поэзии из замкнутого круга эстетизма, ее решительный поворот к большому миру и понимание миссии поэта как преобразователя жизни, проникающего во все жизненные тайны» [5, с. 377]. Так, в «Книге образов», в одном из циклов стихотворений «Голоса: девять песен и титульный лист» поэт примеряет на себя роль угнетенных, обездоленных, изгоев:

*Счастливым, богатым — прилично молчанье,
что размышлять-то над их судьбой.
Но — обездоленный просит внимания,
он говорит: < ...>
Горя много, а слов не найти (Пер. Е. Витковского) [6].*

Сами произведения представляют собой жизнеописание – плач по своей судьбе и имеют соответствующие названия: «Das Lied des Bettler», «Das Lied des Blinden», «Das Lied des Trinkers», «Das Lied des Selbstmörders», «Das Lied der Witwe», «Das Lied des Idioten», «Das Lied der Waise», «Das Lied des Zwerges», «Das Lied des Aussätzigen» («Песня нищего», «Песня слепого», «Песня пьяницы», «Песня самоубийцы», «Песня вдовы», «Песня идиота», «Песня сироты», «Песня карлика», «Песня прокаженного»). Каждое стихотворение содержит не столько социальный портрет лирического героя, сколько философское размышление над причинами социальной несправедливости, выраженное в виде моно-

лога, обращенного к читателю. Поднимаемая поэтом проблема существования социально незащищенных слоев населения в развитом цивилизованном мире трансформируется в попытку осознания и констатации универсальных законов бытия в целом. Этот цикл продолжается философскими размышлениями в стихотворениях под общим заглавием «Aus einer Sturmnacht: Acht Blätter mit einem Titelblatt» («Из бурной ночи: восемь посланий с титульным листом»):

*Die Lampen stammeln und wissen nicht:
lügen wir Licht?
Ist die Nacht die einzige Wirklichkeit
seit Jahrtausenden... [4]*

«Светильники осекаются и не знают: / мы искажаем [перевираем] свет? // Ночь ли единственная реальность / на протяжении тысячелетий...»

Поэт переосмысливает в одном и том же сборнике разные жизненные позиции и сам задается вопросом: неужели мир полон только тоски и одиночества? Рильке отвечает с надеждой, утверждая существование взаимосвязи всех явлений в окружающем мире.

*Der Tod ist groß.
Wir sind die Seinen
lachenden Munds.
Wenn wir uns mitten im Leben meinen,
wagt er zu weinen
mitten in uns [4].*

*Смерть велика.
При ней мы живы,
смеёмся, а в час,
когда забываемся жизнью счастливой,
ей так тоскливо
в глуби у нас (Пер. С. Петрова) [6].*

Романтические стихотворения-песни первых сборников претерпевают существенную трансформацию в «Книге образов». Произведения утрачивают ясность и осязаемую понятность метафор и образов, наполняются глубоким философским содержанием и вниманием к внутренним законам мироздания.

Следующим этапом развития таланта Р. М. Рильке становится сборник «Часослов» («*Stundenbuch*», 1903 – 1905 гг.), написанный под влиянием поездок поэта по России. В «Часослове» исследуются глубинные аспекты личности через призму духовности и религии. Философская проблематика соединяется с идейно-нравственным поиском лирического героя. Поэт не просто описывает универсальные законы мироздания, но и стремится проследить духовное становление лириче-

ского героя, который ищет ответы на вопросы о смысле жизни, о пути к Богу, о добре и зле. Художественно переплетая в лирике различные культурные и религиозные традиции, поэт создает свой универсум, основой которого становится ситуация постоянного диалога «Я – Ты» в духе философских сентенций М. Бубера: *«Акцент внутри такой антологии, внутри попыток постичь тайны человеческого бытия переносится на взаимоотношение людей, на методы разговора и вслушивания; здесь и проявляется диалог в качестве способа услышать голос Другого – причем это может быть и Бог, и Мир, и человек»* [8, с. 192]. Таким способом связи становится для Рильке сборник «Часослов» – одна из вершин творчества поэта.

Рассмотрев проблематику ранних сборников Р. М. Рильке и становление Рильке как поэта, можно сделать следующие выводы:

1. В духе эстетики М. М. Бахтина, Рильке рассматривает каждый предмет, чувство и явление как субъект диалога, встраиваемый в целостную картину окружающего мира, в поэтический универсум.

2. Социокультурная проблематика первых лирических произведений (сборник «Жертвы ларам») дополняется философской в «Книге образов» и трансформируется в объединение философской и идейно-нравственной в «Часослове».

3. Проблемы, решаемые поэтом в стихотворениях раннего периода – идейно-нравственное самоопределение лирического героя произведений, размышления о смысле жизни и сущности человеческого существования, об общих закономерностях бытия.

Библиографический список

1. Есин, А. Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения: Учебное пособие / А. Б. Есин. – 3-е изд. – М.: Флинта, Наука, 2000. – 248 с.

2. Бахтин, М. М. Вопросы литературы и эстетики / М. М. Бахтин. – М.: Художественная литература, 1975. – 503 с.

3. Разумовская, Е. А. Прага как композиционный центр сборника Р. М. Рильке «Жертвы ларам» // Изв. Саратов. ун-та. Нов. сер. Сер. Филология. Журналистика. – 2008. – №1 [Электронный ресурс]. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/praga-kak-kompozitsionnyy-tsentr-sbornika-r-m-rilke-zhertvy-laram> (дата обращения: 19.09.2024).

4. Rilke, R. M. Gedichte [Электронный ресурс]. – URL: <https://rilke.de/> (дата обращения: 19.09.2024).

5. Ратгауз, Г. И. Райнер Мария Рильке (Жизнь и поэзия) / Г. И. Ратгауз // Рильке Р. М. Новые стихотворения. Новых стихотворений вторая часть. – М., 1977. – С. 373–419.

6. Рильке, Р. М. Книга образов. Второй книги вторая часть [Электронная книга]. – URL: https://rilke.org.ua/verses/bilder2_2_ru.html (дата обращения: 19.09.2024).

7. Длугач, Т. Б. Диалог в современном мире: М. Бубер – М. Бахтин – В. Библер / Т. Б. Длугач // Историко-философский ежегодник. – М.: Аквилон, 2015. – С. 191–242.